



**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**bosch-home.com/  
welcome**



# Hladnjak

KIR41..

KIR31..

KIR21..

[sr]

Uputstvo za upotrebu

# Sadržaj

<b>1 Bezbednost.....</b>	<b>3</b>	<b>8 Dodatne funkcije .....</b>	<b>15</b>
1.1 Opšte napomene.....	3	8.1 Super hlađenje .....	15
1.2 Namenska upotreba.....	3		
1.3 Ograničenje kruga korisnika.....	3		
1.4 Bezbedan transport.....	4		
1.5 Bezbedna instalacija .....	4		
1.6 Bezbedna upotreba.....	5		
1.7 Oštećen uređaj.....	7		
<b>2 Izbegavanje materijalnih šteta....</b>	<b>9</b>		
<b>3 Zaštita životne sredine i šted- nja .....</b>	<b>9</b>	<b>10 Pregrada za hlađenje .....</b>	<b>15</b>
3.1 Odlaganje ambalaže u otpad....	9	10.1 Saveti za držanje namirnica u pregradi za hlađenje .....	15
3.2 Štednja energije .....	9	10.2 Hladne zone u pregradi za hlađenje.....	16
<b>4 Postavljanje i priključivanje .....</b>	<b>10</b>	10.3 Nalepnica OK .....	16
4.1 Obim isporuke.....	10		
4.2 Kriterijumi za mesto postav- ke.....	10	<b>11 Odleđivanje.....</b>	<b>16</b>
4.3 Montaža uređaja.....	11	11.1 Odleđivanje u pregradi za hlađenje.....	16
4.4 Priprema uređaja za prvu upotrebu .....	11		
4.5 Električno priključivanje ure- đaja.....	11	<b>12 Čišćenje i održavanje.....</b>	<b>17</b>
<b>5 Upoznavanje sa uređajem .....</b>	<b>12</b>	12.1 Priprema uređaja za čišće- nje.....	17
5.1 Uređaj.....	12	12.2 Čišćenje uređaja .....	17
5.2 Komandno polje.....	13	12.3 Čišćenje provodnika za vo- du nastalu otapanjem i od- vodnog otvora .....	17
<b>6 Oprema .....</b>	<b>13</b>	12.4 Vađenje delova opreme .....	18
6.1 Polica za odlaganje .....	13		
6.2 Pregrada za flaše .....	13	<b>13 Otklanjanje smetnji .....</b>	<b>20</b>
6.3 Posuda za voće i povrće.....	14	13.1 Izvođenje samotestiranja uređaja.....	22
6.4 Pregrada za maslac i sir .....	14		
6.5 Polica za vrata.....	14	<b>14 Skladištenje i odlaganje u otpad .....</b>	<b>22</b>
6.6 Pribor.....	14	14.1 Stavljanje uređaja van po- gona .....	22
<b>7 Osnovno rukovanje.....</b>	<b>14</b>	14.2 Odlaganje starih uređaja u otpad .....	22
7.1 Uključivanje uređaja .....	14		
7.2 Napomene za rad.....	14	<b>15 Korisnička služba.....</b>	<b>23</b>
7.3 Isključivanje uređaja .....	15	15.1 Broj proizvoda (E-Nr). i pro- izvodni broj (FD).....	23
7.4 Podešavanje temperature .....	15		



## 1 Bezbednost

Pridržavajte se sledećih sigurnosnih napomena.

### 1.1 Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Ukoliko postoji oštećenje nastalo tokom transporta, nemojte da priključujete uređaj.

### 1.2 Namenska upotreba

Ovaj uređaj je namenjen samo za ugradnju.

Ovaj uređaj upotrebljavajte samo:

- za hlađenje namirnica.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja.
- na nadmorskim visinama do 2000 m.

### 1.3 Ograničenje kruga korisnika

Deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa umanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnosti pri tome postoje.

Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smeju da pune i prazne frižidere/zamrzivače.

## 1.4 Bezbedan transport

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Zbog velike težine uređaja, prilikom podizanja može doći do povreda.

- ▶ Nemojte sami da podižete uređaj.

## 1.5 Bezbedna instalacija

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Nestručne instalacije su opasne.

- ▶ Uređaj sme da se priključi i upotrebljava samo u skladu sa poglavicama na pločici sa oznakom tipa.
- ▶ Uređaj se može povezati na mrežu naizmenične struje samo pomoću pravilno ugrađene utičnice sa uzemljenjem.
- ▶ Uverite se da je sistem uzemljenja kućne električne instalacije instaliran u skladu sa propisima.
- ▶ Uređaj nikad ne sme da se napaja putem eksternog sklopnnog uređaja npr. sata za automatsko uključivanje ili daljinskog upravljanja.
- ▶ Kada je uređaj ugrađen, mrežni prekidač mrežnog priključnog voda mora da bude dostupan ili, ukoliko slobodan pristup nije moguć, u fiksno sprovedenoj električnoj instalaciji se mora ugraditi mehanizam za razdvajanje, u skladu sa uslovima instalacije.
- ▶ Prilikom postavljanja uređaja vodite računa da se mrežni priključni vod ne zaglavi ili ošteti.

Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme dovoditi u kontakt sa izvorima toplote.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!

Ako su otvori za ventilaciju uređaja zatvoreni, ukoliko dođe do curenja iz rashladnog kružnog toga, može nastati zapaljiva mešavina gasa i vazduha.

- ▶ Nemojte zatvarati otvore za ventilaciju na kućištu uređaja ili ugradnom kućištu.

## ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Upotreba produženog kabla za napajanje i nedozvoljenih adaptora predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Nemojte da upotrebljavate produžni kabl ili letve sa višestrukim utičnicama.
- ▶ Upotrebljavajte samo adaptore i mrežne priključne kablove koje je odobrio proizvođač.
- ▶ Ako je mrežni priključni kabl prekratak, a duži mrežni priključni kabl nije na raspolaganju, обратите se stručnom električaru kako biste prilagodili kućnu instalaciju.

Prenosive letve sa višestrukim utičnicama ili strujni adapteri mogu da se pregreju i da izazovu požar.

- ▶ Prenosive letve sa višestrukim utičnicama ili strujne adaptore nemojte pozicionirati na zadnjoj strani uređaja.

## 1.6 Bezbedna upotreba

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Uredaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uredaj nemojte nikada da izlažete vrućini i vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domaćaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Deca bi mogla da udahnu i usisaju odn. progutaju sitne delove i da se na taj način uguše.

- ▶ Držite sitne delove van domaćaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa sitnim delovima.

## **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!**

Usled oštećenja rashladnog kruga može da iscuri rashladno sredstvo i da eksplodira.

- ▶ Za ubrzanje procesa otapanja nemojte koristiti druga mehanička sredstva ili druga sredstva osim ona koja je proizvođač preporučio.
- ▶ Namirnice koje su se zaledile uz nešto odvojite tupim predmetom, npr. drškom drvene kašike.

Proizvodi sa zapaljivim gasovima, npr. sprej, i eksplozivne materije mogu da eksplodiraju.

- ▶ U uređaju je zabranjeno čuvanje proizvoda sa zapaljivim gasovima i eksplozivnim materijama.

## **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Električni uređaji unutar uređaja, npr. grejači ili električni aparati za pripremu leda, mogu da izazovu požar.

- ▶ Unutar uređaja ne smeju da rade električni uređaji.

## **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!**

Povreda očiju usled curenja zapaljivog rashladnog sredstva i štetnih gasova.

- ▶ Ne oštećujte cevi cirkulacionog kruga rashladnog sredstva niti izolaciju.

## **⚠ OPREZ – Opasnost od ugrožavanja zdravlja!**

Kako biste izbegli kontaminaciju namirnica morate poštovati sledeća uputstva.

- ▶ Kada se vrata otvore na duže vreme, može doći do znatnog porasta temperature u pregradama uređaja.
- ▶ Redovno čistite površine koje mogu doći u dodir sa namirnicama i pristupačnim odvodnim sistemima.
- ▶ Sirovo meso i ribu držite u adekvatnim posudama u frižideru tako da ne dodiruje druge namirnice ili da ne kaplje na njih.
- ▶ Ukoliko je frižider/zamrzivač duže vreme prazan, uređaj isključite, otopite, očistite i ostavite vrata otvorena kako ne bi došlo do pojave buđi.

Delovi uređaja od metala ili sa metalnim izgledom mogu da sadrže aluminijum. Kada kisele namirnice dodu u kontakt sa aluminijumom, joni aluminijuma mogu da pređu na namirnice.

- Kontaminirane namirnice nemojte jesti.

## 1.7 Oštećen uređaj

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- Nikad nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj.
- Nikada nemojte povlačiti mrežni priključni vod da biste razdvojili uređaj sa strujne mreže. Uvek povlačite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
- Ukoliko je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- Pozovite korisnički servis. → *Stranica 23*

Nestručne popravke su opasne.

- Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- Ako se mrežni priključni vod ovog uređaja ošteti, morate da ga zamenite specijalnim priključnim kablom, koji možete da poručite od proizvođača ili njegove korisničke službe.

### ⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!



Ukoliko su cevi oštećene, mogu da iscure zapljivo rashladno sredstvo i štetni gasovi i da se zapale.

- Vatru i izvore paljenja ne približavajte uređaju.
- Provjetrite prostoriju.
- Isključite uređaj. → *Stranica 15*
- Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.

**sr** Bezbednost

- ▶ Pozovite korisnički servis. → *Stranica 23*

## 2 Izbegavanje materijalnih šteta

### PAŽNJA!

Korišćenjem postolja, elemenata za izvlačenje ili vrata uređaja kao površine za sedenje ili penjanje, uređaj se može oštetiti.

- ▶ Nemojte se penjati ili oslanjati na postolje, elemente za izvlačenje ili vrata.

Usled zaprljanja uljem ili masnoćom, plastični delovi i zaptivke vrata mogu da postanu porozni.

- ▶ Plastične delove i zaptivke vrata održavajte u čistom stanju tako da budu bez masti i ulja.

Delovi uređaja od metala ili sa metalnim izgledom mogu da sadrže aluminijum. Aluminijum reaguje u kontaktu sa kiselim namirnicama.

- ▶ U uređaju nemojte da držite nezапаковане namirnice.

Ukoliko delove opreme i pribor perte u mašini za sudove, oni mogu da se deformišu ili promene boju.

- ▶ Delove opreme i pribor nikada nemojte prati u mašini za sudove.

## 3 Zaštita životne sredine i štednja

### 3.1 Odlaganje ambalaže u otpad

Ambalažni materijal je ekološki i može se iznova koristiti.

- ▶ Pojedinačne sastavne delove odložite u otpad odvojene po vrstama.

### 3.2 Štednja energije

Ako se pridržavate ovih napomena, vaš uređaj će trošiti manje struje.

#### Izbor mesta postavke

- Uredaj zaštitite od direktnog zračenja sunca.
- Uredaj postavite na što većem razstojanju od grejnih tela, šporeta i ostalih izvora toplosti:
  - Ostvarite 30 mm odstojanja od električnih šporeta ili šporeta na gas.
  - Ostvarite 300 mm odstojanja od šporeta na lož-ulje ili ugalj.
- Nikada ne prekrivajte ventilacione otvore i ne stavlajte ništa ispred njih.

#### Štednja energije prilikom korišćenja

**Napomena:** Raspoloživa oprema nema nikakvog uticaja na potrošnju energije uređaja.

- Uredaj samo kratko otvorite i pažljivo ga zatvorite.
- Nemojte nikada pokrivati ili zatvarati otvore za ventilaciju ili spoljsje ventilacione otvore.
- Kupljene namirnice transportujte u rashladnoj torbi i brzo ih stavite u uređaj.
- Pre skladištenja ostavite tople namirnice i napitke da se ohlade.
- Da biste iskoristili hladnoću zamrznih namirница, stavite zamrzнуте namirnice u pregradu za hlađenje da se odlede.
- Između namirница i zadnjeg zida uvek ostavite malo slobodnog mesta.

## 4 Postavljanje i priključivanje

### 4.1 Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove, da li imaju transportna oštećenja i da li je isporuka potpuna. Ako imate primedbe, obratite se prodavcu kod kojeg ste kupili uređaj ili se obratite našoj korisničkoj službi → Stranica 23.

Obim isporuke se sastoji od sledećih delova:

- Ugradni uređaj
- Oprema i pribor<sup>1</sup>
- Montažni materijal
- Uputstvo za montažu
- Uputstvo za upotrebu
- Spisak korisničkih servisa
- Garantni list<sup>2</sup>
- Energetska etiketa
- Informacije o potrošnji energije i buci

### 4.2 Kriterijumi za mesto postavke

#### **UPOZORENJE**

#### **Opasnost od eksplozije!**

Ukoliko uređaj stoji u maloj prostoriji, ukoliko dođe do curenja iz rashladnog kružnog toka može nastati zapaljiva mešavina od gasa i vazduha.

- ▶ Uredaj postavite samo u prostoriji koja ima zapreminu od  $1 \text{ m}^3$  na svim 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva se nalazi na tipskoj pločici. → "Uredaj", Sl.

**1 / 4**, Stranica 13

U zavisnosti od modela, fabrička težina uređaja može da iznosi do 45 kg. Podloga mora da bude dovoljno stabilna kako bi mogla da nosi težinu uređaja.

#### **Dozvoljena temperatura u prostoriji**

Dozvoljena temperatura u prostoriji zavisi od klimatske klase uređaja. Klimatska klasa je prikazana na tipskoj pločici. → "Uredaj", Sl. **1 / 4**, Stranica 13

Klimatska klasa	Dozvoljena temperatura u prostoriji
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Uredaj je funkcionalan unutar dozvoljenog opsega temperature u prostoriji.

Ako se uređaj sa klimatskom klasom SN upotrebljava pri nižim temperaturama u prostoriji, oštećenja uređaja mogu da se isključe sve do temperature u prostoriji od 5 °C.

#### **Dimenziije niše**

Kada uređaj ugrađujete u nišu, obratite pažnju na dimenzije niše. U slučaju odstupanja, mogu se javiti problemi prilikom postavljanja uređaja.

#### **Dubina niše**

Ugradite uređaj u preporučenu dubinu niše od 560 mm.

Pri manjem povećanju dubine niše, neprimetno se povećava potrošnja energije. Dubina niše mora da iznosi da najmanje 550 mm.

<sup>1</sup> U zavisnosti od opremljenosti uređaja

<sup>2</sup> Nije dostupno u svim zemljama

## Širina niše

Za uređaj je neophodna unutrašnja širina niše od najmanje 560 mm.

## Postavka Over and Under i Side-by-Side

Ako želite da postavite 2 rashladna uređaja jedan iznad ili pored drugog, odstojanje između uređaja mora da bude najmanje 150 mm. Za pojedine uređaje je moguće postavljanje bez minimalnog rastojanja. O tome pitajte prodavca ili planera kuhinja.

## 4.3 Montaža uređaja

- ▶ Uređaj montirajte prema priloženom uputstvu za montažu.

## 4.4 Priprema uređaja za prvu upotrebu

1. Izvadite informativni materijal.
2. Uklonite zaštitne folije i osigurače za transport, npr. lepljive trake i karton.
3. Očistite uređaj prvi put.  
→ Stranica 17

## 4.5 Električno priključivanje uređaja

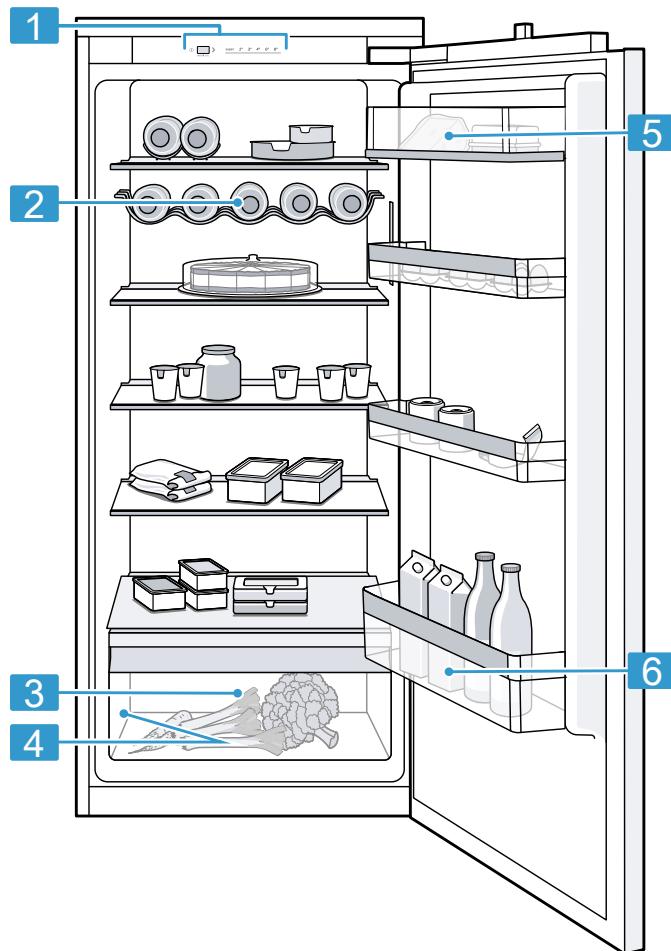
1. Utikač uređaja za hlađenje utaknite u mrežni priključni vod na uređaju.
2. Mrežni utikač mrežnog priključnog voda uređaja utaknite u utičnicu u blizini uređaja.  
  
Podaci o priključivanju nalaze se na pločici sa oznakom tipa.  
→ "Uredaj", Sl. **1 / 4**,  
Stranica 13
3. Proverite da li mrežni utikač čvrsto naleže.  
✓ Uređaj je sada spremjan za rad.

## 5 Upoznavanje sa uređajem

### 5.1 Uredaj

Ovde ćete naći pregled sastavnih delova uređaja.

**Napomena:** Zavisno od opremljenosti i veličine, moguća su odstupanja između vašeg uređaja i slike.



1

1 Komandno polje  
→ Stranica 13

2

2 Pregrada za flaše  
→ Stranica 13

**3** Posuda za voće i povrće  
→ Stranica 14

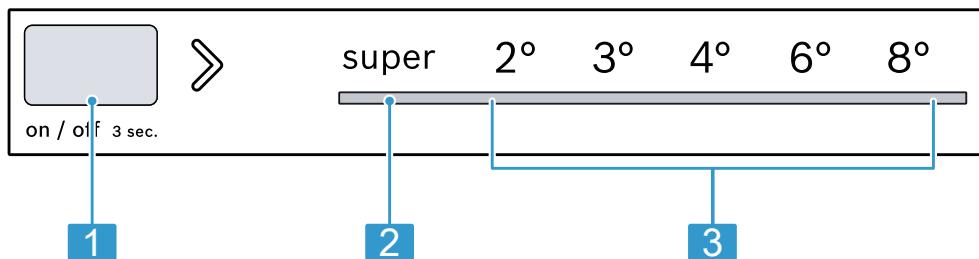
**4** Tipska pločica  
→ Stranica 23

**5** Pregrada za maslac i sir  
→ Stranica 14

**6** Polica za vrata za velike površine → Stranica 14

## 5.2 Komandno polje

Preko komandnog polja možete da podešite sve funkcije uređaja i da dobijate informacije o radnom stanju.



**2**

- 1** > podešava temperaturu pregrade za hlađenje.
- 2** super svetli kada je Super hlađenje uključen.
- 3** Prikazuje podešenu temperaturu pregrade za hlađenje u °C.

te na drugom mestu.  
→ "Vađenje police za odlaganje",  
Stranica 18

## 6.2 Pregrada za flaše

Flaše skladištite, na sigurno, u pregradu za flaše.

Kako biste policu za flaše menjali prema vašim potrebama, možete da izvadite policu za flaše i ponovo je postavite na drugom mestu.

→ "Vađenje police za odlaganje",  
Stranica 18

## 6 Oprema

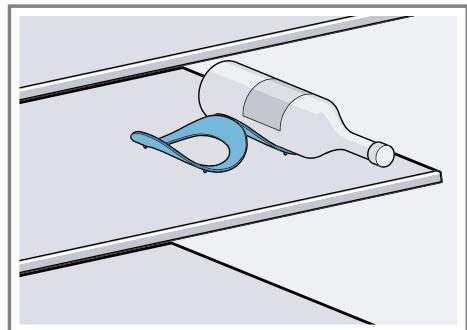
Oprema vašeg uređaja zavisi od modela.

### 6.1 Polica za odlaganje

Kako biste police za odlaganje menjali prema vašim potrebama, možete da izvadite policu i ponovo je postavi-

## 6.3 Posuda za voće i povrće

Sveže voće i povrće držite zapakovano u posudi za voće i povrće. Isečeno voće i povrće čuvajte pokriveno ili hermetički zatvoreno. U zavisnosti od količine i vrste uloženih namirnica, u posudi za voće i povrće se može pojaviti kondenzat. Kondenzat uklonite suvom krpom. Kako bi se očuvali kvalitet i aroma, voće i povrće koje je osjetljivo na niske temperature držite van uređaja na temperaturama od otprilike 8 °C do 12 °C, npr. ananas, banane, citrusno voće, krastavac, tikvice, paprika, paradajz i krompir.



## 6.4 Pregrada za maslac i sir

Skladištićete maslac i trvrdi sir u pregradu za maslac i sir.

## 6.5 Polica za vrata

Kako biste polici za vrata menjali prema vašim potrebama, možete da izvadite policu za vrata i ponovo je postavite na drugom mestu.

→ "Vađenje police za vrata",  
Stranica 18

## 6.6 Pribor

Koristite originalni pribor. On je specijalno prilagođen za vaš uređaj. Pribor za vaš uređaj zavisi od modela.

### Pregrada za jaja

Jaja čuvajte na sigurnom u pregradi za jaja.

### Varijabilna polica za flaše

Flaše skladištite sigurno na varijabilnoj pregradi za flaše.

## 7 Osnovno rukovanje

### 7.1 Uključivanje uređaja

1. Uredaj priključite na struju.  
→ Stranica 11

**Napomena:** Ukoliko je uređaj pretvodno isključen preko komandnog polja, držite  $3\text{ sec}$ . ① pritisnuto na 3 sekundi.

- ✓ Motor se pokreće sa 8 minuta zakašnjenja.
- ✓ Uredaj počinje da hlađi.
- 2. Podesite željenu temperaturu.  
→ Stranica 15

### 7.2 Napomene za rad

- Kada uključite uređaj, pokretanje motora može da traje do 8 minuta.
- Kada uključite uređaj, potrebno je i do nekoliko sati za postizanje podešene temperature. Namirnice nemojte skladištiti pre nego što se postigne podešena temperatura.
- Kada zatvorite vrata, može nastati potpritisak. Vrata mogu samo teško ponovo da se otvore. Sačekajte momenat dok se potpritisak ne ujednači.
- Temperatura u uređaju se razlikuje usled sledećih uslova:

- Učestalost otvaranja uređaja
- Količina za punjenje
- Temperatura svežih namirnica koje ste stavili u uređaj
- Temperatura okruženja
- Direktno sunčevno zračenje

## 7.3 Isključivanje uređaja

- Držite pritisnuto  $3\text{ sec.}$  ① na 3 sekunde.

## 7.4 Podešavanje temperature

### Podešavanje temperature pregrade za hlađenje

- Pritisnite > sve dok prikaz temperature ne prikaže željenu temperaturu.

Preporučena temperatura u pregradi za hlađenje iznosi  $4\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
→ "Nalepnica OK", Stranica 16

---

## 8 Dodatne funkcije

Saznajte kojim dodatnim funkcijama koje se mogu podešavati raspolaže vaš uređaj.

### 8.1 Super hlađenje

Kod Super hlađenje, pregrada za hlađenje se hlađi u što većoj mogućoj meri.

Uključite Super hlađenje pre skladištenja velikih količina namirnica.

**Napomena:** Kada je uključeno Super hlađenje, može doći do pojačane buke.

### Uključivanje Super hlađenje

- Pritisnite > sve dok super ne zasveti.

**Napomena:** Uredaj se prebacuje na normalni režim rada nakon otpr. 15 sati.

### Isključivanje Super hlađenje

- Pritisnjite > sve dok prikaz temperature ne prikaže željenu temperaturu.

---

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm za vrata

Kada su vrata uređaja duže vreme otvorena, uključuje se alarm za vrata. Oglasava se zvučni signal upozorenja i prikazi temperature treptere. Nakon 10 sekundi treperi unutrašnje osvetljenje.

### Isključivanje alarma za vrata

- Zatvorite vrata uređaja ili pritisnite >.
- ✓ Zvučno upozorenje je isključeno.

---

## 10 Pregrada za hlađenje

U pregradi za hlađenje možete da držite meso, kobasice, ribu, mlečne proizvode, jaja, pripremljena jela i pečiva.

Temperatura se može podešavati od  $2\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $8\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Čuvanjem u hladnom stanju kratko ili srednjoročno možete da čuvate i namirnice koje se brzo kvare. Što je temperatura niža, namirnice ostaju duže sveže.

### 10.1 Saveti za držanje namirnica u pregradi za hlađenje

- Skladištite samo sveže namirnice u besprekornom stanju.
- Namirnice skladištite hermetički zapakovane ili prekrivene.

## sr Odleđivanje

- Da cirkulacija vazduha ne bi bila ugrožena i radi sprečavanja zamrzavanja namirnica, namirnice ne mojte stavljati tako da direktno do diruju zadnji zid.
- Sačekajte da se topla jela i napici prvo ohlade.
- Obratite pažnju na datum roka trajanja ili datum potrošnje koji je naveden proizvođačem.

## 10.2 Hladne zone u pregradi za hlađenje

Cirkulacijom vazduha u pregradi za hlađenje nastaju različite hladne zone.

### Najhladnija zona

Najhladnija zona je između bočno utisnute strelice i police za odlaganje koja se nalazi ispod nje.

**Savet:** U najhladnijoj zoni skladištite lako kvarljive namirnice, npr. ribu, suhomesnate proizvode i meso.

### Najtoplja zona

Najtoplja zona je sasvim gore u vratima.

**Savet:** U najtopljoj zoni čuvajte namirnice koje nisu osjetljive, npr. tvrdi sir i maslac. Na taj način sir može da razvija svoju aromu, a maslac ostaje mek.

## 10.3 Nalepnica OK

Pomoću nalepnice OK možete da proverite da li je temperatura u pregradi za hlađenje dostigla preporučeni sigurni opseg za životne namirnice od +4 °C ili niže.

Nalepnica OK se ne nalazi kod svih modela.

Ako se na nalepnici ne pokaže OK onda temperaturu postepeno smanjite.

→ "Podešavanje temperature pregrade za hlađenje", Stranica 15

Nakon puštanja uređaja u rad može da prode 12 časova dok se ne dostigne podešena temperatura.



Ispravno podešavanje

## 11 Odleđivanje

### 11.1 Odleđivanje u pregradi za hlađenje

Tokom rada se na zadnjem zidu pregrade za hlađenje usled funkcionisanja formiraju kapljice kondenzata ili rosa. Zadnji zid u pregradi za hlađenje se automatski odleđuje.



Kondenzat preko provodnika za kondenzat se prenosi do odvodnog otvora do posude za isparivanje i ne mora se brisati.

Kako bi kondenzat mogao oteći i kako bi se sprečila pojava neprijatnih mirisa, obratite pažnju na sledeće informacije:

→ "Čišćenje provodnika za vodu nastalu otapanjem i odvodnog otvora", Stranica 17.

## 12 Čišćenje i održavanje

Da bi vaš uređaj dugo ostao funkcionalan, pažljivo ga čistite i održavajte. Čišćenje nepristupačnih mesta mora da izvodi servisna služba. Čišćenje putem servisne službe može da podrazumeva troškove.

### 12.1 Priprema uređaja za čišćenje

1. Isključite uređaj. → Stranica 15
2. Isključite uređaj iz strujne mreže.  
Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice i smestite ih na hladno mesto.  
Ako postoje, na namirnice stavite rashladne baterije.
4. Ako postoji sloj inja, odledite je.
5. Iz uređaja izvadite sve delove opreme i pribora. → Stranica 18

### 12.2 Čišćenje uređaja

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od strujnog udara!

Vlaga koja je prodrla unutra može da prouzrokuje strujni udar.

- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.  
Tečnost u osvetljenju ili elementima za rukovanje može da bude opasna.
- ▶ Sapunica ne sme dospeti u osvetljenje ili elemente za rukovanje.

#### PAŽNJA!

Neodgovarajuća sredstva za čišćenje mogu da oštete površine uređaja.

- ▶ Nemojte da upotrebljavate tvrde abrazivne jastučice ili sundere za ribanje.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate jaka sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol.

Ukoliko u odvodni otvor dospe tečnost, može doći do prelivanja iz posude za isparivanje.

- ▶ Sapunica ne sme dospeti u odvodni otvor.

Ukoliko delove opreme i pribor perte u mašini za sudove, oni mogu da se deformišu ili promene boju.

- ▶ Delove opreme i pribor nikada ne mojte prati u mašini za sudove.

1. Pripremite uređaj za čišćenje.  
→ Stranica 17

2. Uređaj, delove opreme, delove pribora i zaptivke vrata čistite krpom za sudove, mlakom vodom i malo ph-neutralnog sredstva za pranje sudova.

3. Dodatno osušite temeljno mekom, suvom krpom.

4. Postavite delove opreme.

5. Uređaj priključite na struju.  
→ Stranica 11

6. Stavite namirnice unutra.

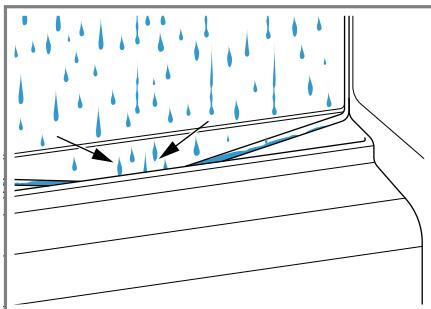
### 12.3 Čišćenje provodnika za vodu nastalu otapanjem i odvodnog otvora

Redovno čistite provodnik za vodu nastalu otapanjem i odvodni otvor, da bi otopljena voda mogla da otiče.

1. Izvadite policu iznad posude za voće i povrće.

**sr Čišćenje i održavanje**

2. Pažljivo očistite provodnik za vodu nastalu otapanjem i odvodni otvor, npr. štapićem sa vatom.

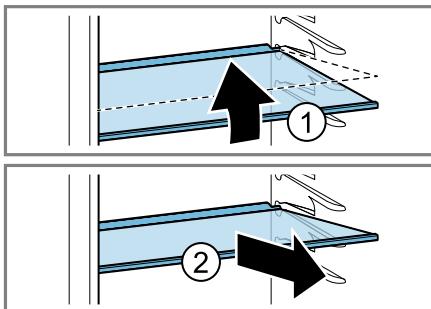


## 12.4 Vađenje delova opreme

Ako delove opreme želite temeljno da očistite, izvadite ih iz uređaja.

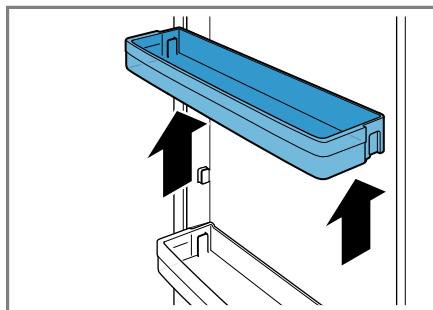
### Vađenje police za odlaganje

- Podignite prednji deo police ①, izvucite je i izvadite je ②.



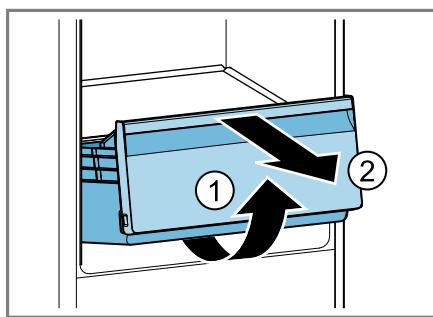
### Vađenje police za vrata

- Policu za vrata podignite i izvadite.



### Vađenje posude za voće i povrće

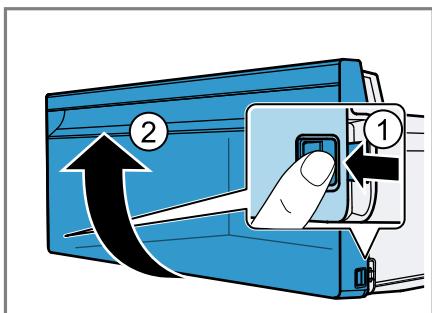
1. Izvucite posudu za voće i povrće do graničnika.
2. Podignite posudu za voće i povrće sa prednje strane ① i izvadite je ②.



### Skidanje prednje strane posude

Prednju stranu posude za voće i povrće i posude za zamrznute namirnice možete da skinete radi lakšeg čišćenja.

- ▶ Pritisnite bočne hvataljke posude ① i prednju stranu posude skinite okretom ②.



## 13 Otklanjanje smetnji

Manje smetnje na uređaju možete sami da otklonite. Pre nego što se obratite korisničkom servisu, pogledajte informacije za otklanjanje smetnji. Tako ćete izbegići nepotrebne troškove.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od strujnog udara!

Nestručne popravke su opasne.

- ▶ Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- ▶ Ako se mrežni priključni vod ovog uređaja ošteti, morate da ga zamenite specijalnim priključnim kablom, koji možete da poručite od proizvođača ili njegove korisničke službe.

Kvar	Uzrok i rešavanje problema
Nakon priključivanja, ne čuje se pokretanje uređaja i uređaj ne hlađi. Prikazi i osvetljenje svetle.	<p>Nije greška. Nakon priključivanja, za pokretanje uređaja uz zvuk je potrebno do 8 minuta.</p> <p>Nije potrebna nikakva radnja.</p>
Uredaj ne hlađi, prikazi i osvetljenje svetle.	<p>Režim za izlaganje je uključen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Izvršite samotestiranje uređaja. → <i>Stranica 22</i></li><li>✓ Nakon završetka samotestiranja uređaja, uređaj prelazi u normalan način rada.</li></ul>
LED osvetljenje ne funkcioniše.	<p>Mogući su različiti uzroci.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pozovite korisnički servis.</li></ul> <p>Broj korisničkog servisa možete pronaći u priloženoj listi korisničkih servisa.</p>
Temperatura u velikoj meri odstupa od po-dešavanja.	<p>Mogući su različiti uzroci.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Isključite uređaj. → <i>Stranica 15</i></li><li>2. Ponovo uključite uređaj nakon otpr. 5 minuta. → <i>Stranica 14</i><ul style="list-style-type: none"><li>– Ako je temperatura previsoka, temperaturu provjerite ponovo nakon par sati.</li><li>– Ako je temperatura preniska, temperaturu ponovo proverite sledećeg dana.</li></ul></li></ol>
Dno pregrade za hlađenje je mokro.	<p>Provodnik za vodu nastalu otapanjem i odvodni otvor su zapušeni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Očistite provodnik za vodu nastalu otapanjem i odvodni otvor. → <i>Stranica 17</i></li></ul>

<b>Kvar</b>	<b>Uzrok i rešavanje problema</b>
Uredaj bruji, grgori, zuji, krklja ili klikće.	Nema greške. Motor radi, npr. rashladni agregat, ventilator. Rashladno sredstvo teče kroz cevi. Prekidač ili magnetni ventili se uključuju ili isključuju. Nije potrebna nikakva radnja.
Uredaj pravi buku.	Delovi opreme se klimaju ili su zaglavljeni. ▶ Proverite delove opreme koji se mogu skinuti i eventualno ih iznova umetnite.
	Flaše ili posude se dodiruju. ▶ Napravite razmak između flaša ili posuda.

## 13.1 Izvođenje samotestiranja uređaja

Vaš uređaj ima samostalni test, koji prikazuje greške, koje može da otkloni korisnički servis.

1. Isključite uređaj. → *Stranica 15*
2. Isključite uređaj iz strujne mreže.  
Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
3. Uređaj ponovo priključite na struju nakon 5 minuta.  
→ *Stranica 11*
4. U roku od 10 sekundi po priključivanju na struju, držite pritisnuto > na 5 do 7 sekundi, sve dok ne čujete drugi zvučni signal.
- ✓ Samotestiranje uređaja počinje.
- ✓ Tokom samotestiranja uređaja čuje se dug akustični signal.
- ✓ Ukoliko se nakon završetka samostalnog testa uređaja čuju 2 zvučna signala i super treperi dva puta, vaš uređaj je u redu. Uredaj prelazi na normalan način rada.
- ✓ Ako nakon završetka samostalnog testa uređaja čujete 5 zvučnih signala i super treperi 10 sekundi, obavestite korisnički servis.

5. Očistite uređaj. → *Stranica 17*
6. Kako bi bila obezbeđena ventilacija unutrašnjosti, ostavite uređaj otvoren.

## 14.2 Odlaganje starih uređaja u otpad

Ekološki prihvatljivim odlaganjem u otpad mogu da se recikliraju dragocene sirovine.

### **⚠️ UPOZORENJE**

#### **Opasnost od ugrožavanja zdravlja!**

Deca se tako ne mogu zatvoriti u uređaju i dospeti u životnu opasnost.

- Da bi se deci otežalo pentranje i ulazak, iz uređaja nemojte da vadi te police za odlaganje i posude.
- Decu držite na dovoljnoj udaljenosti od dotrajalog uređaja.

### **⚠️ UPOZORENJE**

#### **Opasnost od požara!**

Ukoliko su cevi oštećene, mogu da iscure zapaljivo rashladno sredstvo i štetni gasovi i da se zapale.

- Ne oštećujte cevi cirkulacionog kruga rashladnog sredstva niti izolaciju.

1. Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
2. Presecite mrežni priključni vod.
3. Uređaj odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način.

O aktuelnim načinima odlaganja u otpad informišite se kod svog specijalizovanog prodavca ili u svojoj opštinskoj odn. gradskoj upravi.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronским aparatima

## 14 Skladištenje i odlaganje u otpad

### 14.1 Stavljanje uređaja van pogona

1. Isključite uređaj. → *Stranica 15*
2. Isključite uređaj iz strujne mreže.  
Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Odledite uređaj. → *Stranica 16*

(waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

---

## 15 Korisnička služba

Funkcijski relevantne originalne rezervne delove proizvedene u skladu sa odgovarajućom direktivom o eколоškom dizajnu možete da dobijete od našeg korisničkog servisa u periodu od najmanje 10 godina od stavljanja vašeg uređaja na tržište u okviru Evropskog ekonomskog prostora.

**Napomena:** Angažovanje servisne službe je besplatno u okviru lokalno važećih garantnih uslova proizvoda. Minimalno trajanje garancije (garancija proizvođača za fizička lica) na području Evropskog ekonomskog prostora iznosi 2 godine u skladu sa važećim lokalnim garantnim uslovima. Garantni uslovi nemaju nikakvog uticaja na druga prava ili zahteve prema lokalnom zakonu.

Detaljnije informacije o trajanju i uslovima garancije u svojoj zemlji možete da dobijete od našeg korisničkog servisa, trgovca kod kojeg ste kupili uređaj ili na našoj veb-stranici. Kada se obraćate korisničkom servisu, navedite broj proizvoda (E-Nr.) i fabrički broj (FD) svog uređaja.

Podatke za kontakt korisničke službe naći ćete u priloženom spisku korisničkih službi ili na našoj veb-stranici.

### 15.1 Broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD)

Broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD-Nr.) možete da pronađete na tipskoj pločici uređaja.

→ "Uredaj", Sl. **1/4**, Stranica 13  
Da biste brzo mogli da pronađete podatke o uređaju i telefonski broj korisničke službe, podatke možete i da zabeležite.

## 16 Tehnički podaci

Rashladno sredstvo, korisna zaprima i ostali tehnički podaci nalaze se na tipskoj pločici.

→ "Uredaj", Sl. **1/4**, Stranica 13  
Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti E klase energetske efikasnosti. Izvor svetlosti je dostupan kao rezervni deo i sme da ga zameni samo u tu svrhu obučeno stručno osoblje. Dodatne informacije o vašem modelu možete pogledati na internet adresi <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ta internet stranica sadrži vezu za zvaničnu EU bazu proizvoda EPREL. Pratite uputstva za pretragu modela. Oznaka modela proizilazi iz znakova pre kose crte u proizvodnom broju (E-Nr.) na pločici sa oznakom tipa. Oznaku modela alternativno možete naći i u prvom redu EU energetske nalepnice.

<sup>1</sup> Važi samo za zemlje u Evropskom ekonomskom prostoru



# Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:  
**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:  
**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**9001801353** (030320)

sr